

Deutschland und Frankreich: Gemeinsam Grenzen überwinden!
France et Allemagne : ensemble, dépassons les frontières !

Meilleurs vœux 2024

En continuité du travail réalisé par le précédent comité de lecture, la nouvelle équipe de rédaction vous présente ses meilleurs vœux pour 2024.

Nous remercions toutes celles et ceux qui apportent leur concours à la rédaction de notre magazine tout au long de l'année et restons ouverts à toute proposition d'articles, de photos, de témoignages....



Marché de Noël à Gi-Gu

- ★ Du 1er au 3 décembre 2023, des Bouguenaisiens se sont rendus à Gustavsburg retrouver leurs amis et participer au désormais célèbre Marché de Noël !

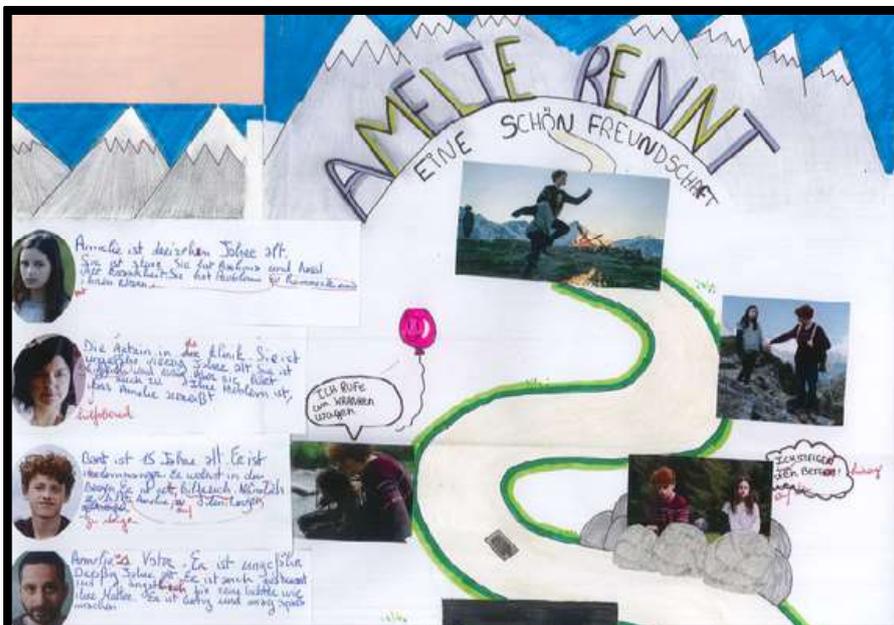
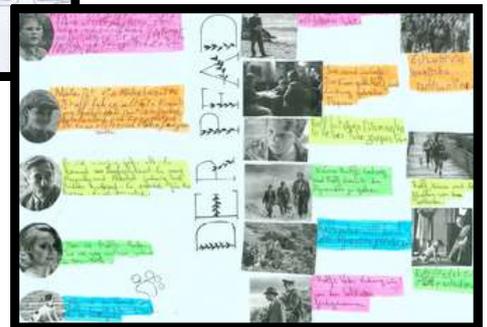


Retrouvailles chaleureuses autour d'un vin chaud !

Festival Univerciné allemand Novembre 2023

Les élèves des classes d'allemand du collège Marie Marvingt sont allés voir deux films : **Amélie Rent** et **Der Pfad**.

Nous vous présentons quelques-uns de leurs nombreux commentaires et illustrations sur ces deux films et les remercions pour leur contribution à ce numéro.



Des collectionneurs atypiques

Passion, passion, quand tu nous tiens... !



Chacun d'entre nous a au moins un collectionneur dans son entourage !
Il y a des collectionneurs insolites : de boules de bowling, de canards en plastique, de moulins à café ...Et il y a Bettina !



Bettina Dorfmann collectionne des poupées Barbie, à Düsseldorf, depuis son plus jeune âge. "Enfant, j'ai toujours joué à la Barbie. Quand j'ai sorti mes poupées pour ma fille, elle n'en voulait pas car elles étaient trop démodées à son goût. C'est comme cela que j'ai commencé à les collectionner"(*), il y a 28 ans !

Aujourd'hui, elle en possède 18 000 et figure dans le Livre des Records (Guinness). Elle propose à la location ses poupées qui sont exposées dans des musées et des centres commerciaux...

Cette collectionneuse vit maintenant de son hobby !

(*)Source France Info



Dans le Groupe Allemagne, nous avons aussi notre collectionneur « mordu », Jean-Michel Lavazais, qui s'est gentiment prêté à l'interview ci-après :

- Quand as-tu commencé ta collection ?

C'est devenu une collection effective et consciente au début des années 80. A l'époque j'avais toujours les modèles de mon enfance, soit à peu près une centaine de véhicules miniatures. Ils étaient stockés dans des cartons. J'ai commencé à acquérir des modèles de la célèbre Traction Avant Citroën dont j'avais acheté un exemplaire réel de 1955 quelques années auparavant.



- Combien de miniatures as-tu ?

Il y a plus de 4000 modèles représentant des véhicules motorisés de toutes catégories.

Ce sont essentiellement des modèles à l'échelle du 1/43° qui est aussi l'échelle « O » des trains miniatures. Mais les exceptions sont nombreuses. Ce ne sont pas tous des modèles neufs, certains ont servi comme jouets à leur époque et ont subi les affres du temps.

- Collectionnes-tu uniquement les miniatures françaises ou également les modèles étrangers ?

Il y a des modèles de beaucoup de pays du monde sans que cela ne soit exhaustif ni exclusif.

- Quel est le plus vieux modèle représenté ?

Pour les voitures à moteur à essence, à l'époque on disait gaz de pétrole, c'est la Delamare-Deboutteville de 1884. Ce fut un prototype sans suite. Une réplique a été construite pour le centenaire en 1984.

Pour les voitures à vapeur, l'Amédée Bollée La Mancelle de 1878. Construite au Mans.

Pour les voitures électriques, la Hautier de 1898. Il en reste un seul exemplaire réel conservé au Musée de Rochetaillée près de Lyon.

Pour les voitures électriques, il y a aussi « La Jamais Contente » de 1899, premier véhicule terrestre à dépasser la vitesse de 100 km/h avec le Belge Camille Jenatton à son volant.

Le plus remarquable est le tricycle de Karl Benz de 1886 (à l'échelle 1/8° et 1/43°) qui fut la première voiture produite industriellement (environ 20 exemplaires) et qui fut rendue célèbre par le périple de Bertha Benz et ses fils entre Mannheim et Pforzheim en 1888 (voir photo).

L'idéal serait le Fardier de Cugnot de 1770, premier véhicule automoteur, à vapeur et première traction avant de l'histoire. Produit en petites séries au 1/43°. Il est difficile de se le procurer !



- Comment as-tu fait pour stocker toutes ces miniatures ?

Au début j'achetais des vitrines disparates dans les trocantes. Il y a environ 20 ans j'ai décidé de construire mes propres vitrines, sur mesure, adaptées à une pièce de la maison.

Tous les modèles ne sont pas exposés, il faudrait d'autres vitrines et une autre pièce...

- Cette passion continue-t-elle aujourd'hui encore ?

Cette passion continue toujours, mais avec une envergure moindre. J'ai réduit le nombre de thèmes ce qui n'exclut pas le « coup de cœur » pour un modèle trouvé par hasard.

En principe, je n'achète plus que des modèles sur certains thèmes : les voitures gagnantes des 24H du Mans par exemple. Actuellement, début Janvier 2024, j'attends la Ferrari qui a gagné en 2023, le modèle est en cours de commercialisation.



- Compte tenu du nombre déjà possédé, où déniches-tu de nouveaux modèles ?

Un peu partout : magasins spécialisés, vide-greniers, brocantes généralistes ou spécialisées, trocantes, recycleries, communautés Emmaüs, sites internet. C'est souvent le hasard qui joue ou l'occasion qui fait le larron !

**Bravo à ces collectionneurs acharnés...
et bonne chasse !**



Des communes... pas communes

La France compte 34 945 communes dont beaucoup de noms sont familiers à tout un chacun. Toutefois, lorsque nous sillonnons notre pays en voiture, il arrive que nous tombions sur un panneau d'agglomération insolite, voire carrément rigolo !



2012 : le groupe de l'ALB en route pour Ginsheim pour les 1225 ans de la commune



Ainsi l'on trouve :

Les réjouissantes : Marant (62) - Joyeuse (07) - Bizou (61) - Bourré (49)

Les moins drôles : Vinsobres (26) - Ville perdue (37) - Cramoisy (60) - Bouzillé (49) - Saligos (65)

Celles qu'il faut éviter : Arnac-la-Poste (87) - Le Sale Village (49) - La Baffe (88) - Angoisse (24)

Les plus osées : Corps-Nuds (35) - Poil (58) - Anus (89) - Sainte-Verge (79) - Les Lèches (24)

Totalement à bannir : L'Enfer (50) - Oust (09) - Vatan (36) - quand ce n'est pas Hébécrevon (50) !

La commune au nom le plus court : Y (80)

Et au nom le plus long : Saint-Rémy-en-Bouzemont-Saint-Genest-et-Isson, et ses 38 lettres et 7 tirets

On passe à l'exercice : et si vous cherchiez le nom des habitants de ces communes ?



Mais qu'en est-il chez nos amis d'Outre-Rhin ?

Les quelques 11 000 communes allemandes ne finissent pas toutes par « en » - « heim » ou « stadt » !

Beaucoup de pépites également, mais plutôt peu encourageantes si l'on se rend à :

Sorge (S-A) /souci et Elend (S-A) /misère, Streit / dispute

Galgen (B) /potence - Sklavenhaus (S-H) /maison d'esclaves ou Sargleben (Bg) /vie de cercueil.

Pas plus réjouissantes, les communes de Rostig (S) /rouillé

Oberkaka et Unterkaka (S-A) - Pißdorf (S-A) /village où l'on pisse, tant que ce n'est pas Essig (R-W) /vinaigre !

Des noms bien curieux : Katzenhirn (B) /cerveau de chat et Affendorf (B-S) /village des singes



Il faut peut-être se rabattre prudemment sur Drogen (T) /Drogues ou Regenmantel (Bg) /imperméable voire carrément Amerika (B-S), mais éviter à tout prix Frankenstein (R-P)



La ville la plus attirante ne serait-elle pas Lachen /rire, en Bavière ?!

Si Ulm (B-W) est la commune au nom le plus court, que diriez-vous de prononcer le plus long :

Schmedeswurtherwesterdeich (S-H) !

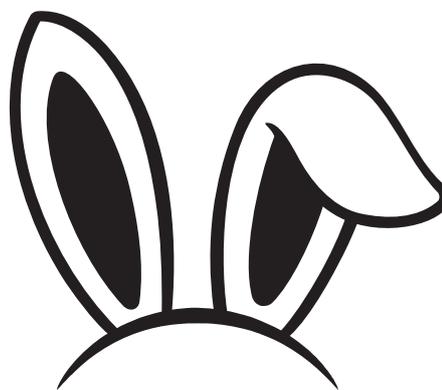


Et tant d'autres à découvrir des deux côtés du Rhin !

*B (Bavière) - (Bg) Brandebourg - (B-S) Basse-Saxe - (B-W) Bade-Wurtemberg - (R-P) Rhénanie-Palatinat - (R-W) Rhénanie du Nord-Westphalie - (S) Saxe - (S-A) Saxe-Anhalt - (S-H) Schleswig-Holstein - (T) Thuringe

C'est bientôt Pâques !

L'Évangile pour les nuls :



L'évêque fait passer un examen aux futurs communicants.

- Qu'a dit le Seigneur en instituant le sacrement du baptême ? demande-t-il à un premier enfant.
- Il a dit : "Je te baptise au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit."
- Très bien. Et toi, demande-t-il à un second enfant, qu'a-t-il dit pour l'Eucharistie ?
- Il a dit : "Prenez et mangez, car ceci est mon corps..."
- Parfait. Et toi, demande-t-il à la petite Jessica, qu'a dit le Seigneur en instituant le sacrement du mariage ?
- Euh... c'est quand il a dit : "Pardonnez-leur, mon Père, car ils ne savent pas ce qu'ils font."?



Das Rezept

Ingrédients :

Pour 6 personnes

- 10 carottes
- 350g Chair de potiron
- 1 Pâte feuilletée
- 2 c à soupe sucre
- 1 Orange
- 40g Beurre
- 200g Chèvre frais
- 2c à soupe huile d'olive
- 0,5 c à café cumin moulu
- 2 c à soupe sauce soja (facultatif)
- 3 Brins de thym
- Sel, Poivre



Recette de saison ! La Tarte tatin à la carotte et au potiron

1. Préchauffez le four à 200°C (th.6-7).
2. Épluchez les carottes et le potiron. Coupez les carottes en deux dans la longueur et le potiron en tranches fines
Portez une grande casserole d'eau salée à ébullition et faites cuire les légumes 5 min.
3. Faites caraméliser le beurre avec le sucre et le jus de l'orange dans le fond d'un moule à manqué sur feu doux.
Ajoutez la sauce soja puis disposez les carottes face coupée contre le fond du moule.
Faites cuire 5 min puis superposez le potiron. Réservez hors du feu.
4. Dans un grand bol, mélangez le chèvre frais à la fourchette avec le thym effeuillé, le cumin et l'huile d'olive. Poivrez.
5. Étalez sur le potiron et recouvrez avec la pâte feuilletée. Rentrez le surplus de pâte à l'intérieur du moule.
Enfournez 30 min. Démoulez et servez sans attendre.

Une histoire de lapins rigolote

C'est l'histoire d'un pâtissier. Tous les matins il a la visite d'un petit lapin. Et chaque matin le petit lapin lui demande la même chose :

- Bonjour monsieur le pâtissier, vous avez de la tarte à la carotte ?

Et tous les matins le pâtissier lui répond :

- Désolé mon petit lapin je n'ai toujours pas de tarte à la carotte...

Mais un jour ce n'est plus un seul, mais deux lapins qui viennent chez le pâtissier lui demander de la tarte à la carotte...

Et chaque jour un lapin de plus...

Au bout du 99ème petit lapin, le pâtissier se dit :

- Si tous ces petits lapins me demandent de la tarte à la carotte, c'est que ça se vend, la tarte à la carotte ! Je vais fabriquer 100 tartes à la carotte, puisque demain, j'aurai sans doute la visite d'un petit lapin en plus...

Le pâtissier travaille toute la nuit. Il fabrique 100 tartes à la carotte...

Et le lendemain matin, 100 petits lapins arrivent tous ensemble et s'adressent d'une seule voix au pâtissier :

- Bonjour monsieur le pâtissier, vous avez de la tarte à la carotte ?

Le pâtissier :

- Oui mes petits, aujourd'hui j'en ai PLEIN, des tartes à la carotte ! PLEIN ! Et je les ai fabriquées EXPRES pour vous, mes tartes à la carotte !

Alors les petits lapins rigolent et s'exclament tous en coeur :

C'EST PAS BON HEIN, LES TARTES A LA CAROTTE !

Mais si c'est très bon,
et en voici une superbe recette !



Association Bouguenais Jumelage Coopération

www.abjc-bouguenais.fr



[@assoabjcbouguenais](https://www.instagram.com/assoabjcbouguenais)